

当代外国语言文学学术文库

Special Issues of English and Chinese Functional Syntax

英汉功能句法 专题研究

■ 何伟 张敬源 等著



对外经济贸易大学出版社

University of International Business and Economics Press

中国翻译研究前沿丛书

中国翻译研究前沿丛书 / Chinese Research Frontiers Series

英汉功能句法 专题研究

王德纯 王德纯 著



中国石化出版社

CHINA UNIVERSITY OF PETROLEUM PRESS

当代外国语言文学学术文库

英汉功能句法专题研究

Special Issues of English and Chinese Functional Syntax

何 伟 张敬源 等著

对外经济贸易大学出版社
中国·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

英汉功能句法专题研究 / 何伟等著. —北京: 对外经济贸易大学出版社, 2014
(当代外国语言文学学术文库)
ISBN 978-7-5663-1048-4

I. ①英… II. ①何… III. ①句法-比较语法学-英语、汉语 IV. ①H314.3②H146.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 112397 号

© 2014 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

英汉功能句法专题研究
Special Issues of English and
Chinese Functional Syntax

何 伟 张敬源 等著
责任编辑: 李 丽 史伟明 潘未兵

对外经济贸易大学出版社
北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码: 100029
邮购电话: 010-64492338 发行部电话: 010-64492342
网址: <http://www.uibep.com> E-mail: uibep@126.com

北京京华虎彩印刷有限公司印装 新华书店北京发行所发行
成品尺寸: 170mm×230mm 20.25 印张 342 千字
2014 年 7 月北京第 1 版 2014 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5663-1048-4

定价: 49.00 元

当代外国语言文学学术文库

顾问：胡壮麟 吴元迈

专家编委会

主 任：王立非 金 莉 许 钧

委 员：（以姓氏笔画为序）

王立非	王 宁	王守仁	王克非	王初明
牛保义	文 旭	文秋芳	石 坚	申 丹
冉永平	宁一中	朱永生	朱 刚	仲伟合
刘世生	刘象愚	许德金	严辰松	杨永林
杨金才	杨信彰	李 力	束定芳	何其莘
辛 斌	沈 弘	张 冲	张克定	张绍杰
张春柏	张德禄	陈建平	罗选民	周流溪
姚小平	顾曰国	徐 珺	黄国文	盛 宁
韩宝成	程晓堂	程朝翔	虞建华	谭载喜
熊学亮	潘文国	穆 雷	戴曼纯	

总策划：刘 军

总 序

对外经济贸易大学出版社最新推出了大型外语学术专著系列——《当代外国语言文学学术文库》，邀请我为文库写序。借此机会，谈谈我个人对外国语言文学研究的一些认识和感受。

综观 21 世纪的外国语言文学研究，就语言学研究而言，形式语言学理论和功能语言学理论继续对抗和对话，认知语言学理论和社会文化理论发展迅速，各种语言学的理论思潮试图从不同的角度解释语言事实；在应用方面，语言学更加广泛地与多学科交叉，运用和借鉴包括数理逻辑、计算机科学、心理学、神经科学、认知科学、生态科学、经济学等各学科在内的研究成果和方法，不断凸显语言学作为人文科学和自然科学交叉学科的地位。就文学研究而言，英美文学研究受经济全球化浪潮的冲击，文学及文论研究都关注文化全球化与本土性的关系。文化全球化的研究引发了文学现代性、后现代性和后殖民性的思考，文学和语言学研究的相互影响和交融日益明显，文学研究越来越多地引入语言学研究的方法，如话语分析等，反之亦然。我国的外国语言文学研究在全球化和中国入世以后与国际学术界的交流更加密切，发展更加迅速。

同时，我们仍清楚地看到，国内的外国语言文学研究依然存在“三张皮”现象：第一张皮是“汉语与外语”研究的合作与交流不够；第二张皮是“语言与文学”研究的沟通与对话不够；第三张皮是“英语与其他外语”研究的来往和交叉不够。这“三张皮”极大地阻碍着外国语言文学学科的发展。

这套文库的设计体现了兼收并蓄、博采众长、学科融通的思想，是一

个开放和创新的学术平台，是各种研究的阵地，各位学者的家园，进入文库的研究成果都经过精心挑选，出自学有专长的博士和学者。我衷心地祝愿这朵“原创的小花”在繁花似锦的学术花园里开得绚丽灿烂，并愿有更多的学者去关心和呵护它。

对外经济贸易大学英语学院

教授、博士生导师

王立非

2013年6月1日于北京望京花园

前 言

《英汉功能句法专题研究》一书系教育部新世纪优秀人才支持计划项目“自然语言理解的计算机模式研究”(NCET-10-0228)、中央高校基本科研业务费项目“基于加的夫语法的智能构图及数据储存模式研究”(FRF-SD-12-024A)和“汉英交替传译质量评估模式研究”(FRF-TP-09-025B)的最终成果之一。该书基于三个项目的前期成果完善而成,对英语功能句法和汉语功能句法的多个专题分别进行了比较深入而系统的探讨,呈现了我们近年来对英汉功能句法在多个方面,即功能句法体系和思想、功能句法分析表示方式、过程意义的体现形式、名词词组、介词词组、性质词组、数量词组、句法不连续现象、汉语单复句划分标准、汉语中的“特殊”句法结构等现象的研究和结论。

全书由两大部分组成,第一部分为英语功能句法专题研究,共分为十二章。第一章对介绍系统功能语言学模式之一“加的夫语法”的重要著作进行了系统而全面的回顾和评介,指出加的夫语法主张语言描述的社会文化观和认知观,概述了其句法分析的步骤和优势,同时也评述了其句法理论在个别句法成分以及词组描述上的不足。第二章回顾了加的夫语法的创建和发展历程,同时介绍了代表人物和著作。第三章比较了传统语法、悉尼语法和加的夫语法的句法描述思想,指出它们在句法描述中对形式和功能有着不同的侧重。第四章通过比较悉尼语法和加的夫语法在句法分析层面的表示方式,诠释了它们对小句功能结构多重性抑或单一性看法的原因。第五章首先阐释了悉尼语法和加的夫语法对英语小句过程意义体现形式的描述,然后在此基础上,从功能角度提出了我们自己的看法。第六章概述了加的夫语法对悉尼语法词组单位的扩展,说明了加的夫语法在词组描述层面的系统性,同时也对其数量词组类别提出了质疑。第七章总结了加的夫语法对英语名词词组的描述,在加的夫语法原有文献的基础上,着重说明了名词词组中心词的说明成分或填充单位,并讨论了中心词填充单位内部成分的不连续现象。第八章结合具体实例对英语中带有“范围”成分的性质词组进行了研究,论证了“范围”成分应提到小句层面的合理性。第九章深入而系统地探究了数量词组中的完成语成分,明确界定了完成语表达意义的类型。第十章在文献回顾的基础上,重新界定了英语中

的“动词词组”，并重点探讨了英语“动词词组”在句法中不连续现象的原因。第十一章概述了英语介词词组中的不连续现象，探讨了这种现象的成因及其句法分析表示方式。第十二章基于加的夫语法对于英语不连续现象的描述和解释，进一步明确了这类现象本质上是形式和意义双向选择的结果。

第二部分为汉语功能句法专题研究，共分九章。第一章在加的夫语法框架下对现代汉语中的“是”字句进行了系统的探讨，结合“是”字的语义和句法分析，提出“是”字只有在直接说明小句成分时才构成“是”字句型。第二章研究了现代汉语典型“助动词”“要”字的句法功能，目的是为现代汉语中“助动词”的界定提供一个可操作的标准。第三章从加的夫语法视角讨论了现代汉语中“动补结构”中“补语”的句法功能，以期“为动补结构”的研究提供一些新的见解。第四章借鉴英语“性质词组”概念，依据“形式体现意义，意义为中心”的功能描述原则，对汉语形容词词组和副词词组进行了较为全面和系统的分析，呈现了其功能结构所有潜势成分。第五章在前一章的基础上比较全面地描述了汉语性质词组的句法功能。第六章基于加的夫语法对汉语介词词组的结构和功能进行了探讨，对一些汉语语法问题的解决提供了一个新的思路。第七章在加的夫语法理论视角下探究了汉语中表比较意义的“有”字句，结合其语义层次和句法层次的分析，明晰了句法体现意义的方式，并回答了“有”字的词性等問題。第八章通过借鉴加的夫语法中经验功能及物性系统概念，描述了“把”字结构的过程种类及参与者角色。第九章在加的夫语法理论框架内，提出了一种划分汉语单复句的标准，即过程标准，并对汉语句型的分类进行了讨论。

综上所述，近年来，我们对系统功能语言学内部加的夫语法模式在学界的推介做了一些工作，也在一些角度和一定程度上完善了加的夫句法理论，并且展开了一定的本土化研究，从而说明加的夫语法可以用来描述汉语现象。然而，同样清晰的是，我们在加的夫语法视角下对英汉功能句法展开的探讨还限于一些专题，研究内容的系统性还有待后期的加强，专题之间某些观点的表述也尚需进一步完善。尽管如此，为了推动学界对加的夫语法理论的了解，为了推动外国语言学理论应用于汉语的本土化研究工作，我们特别梳理了上述研究成果，辑成一书，奉献给学界，最终达到抛砖引玉的效果。

最后需要说明：此书的主要作者是我本人、张敬源教授和高生文博士，

另外，我们句法研究团队的其他人员也做出了积极的贡献，包括顾颖、张悦芹、闫振华、刘琛波、滑雪、段耀华、倪梦凝、张艺、王深和苏淼。同时，我代表此书所有作者对参与校对的人员表示诚挚的感谢，她们是北京科技大学外国语学院 2013 级硕士研究生吕怡和高建慧以及 2013 级博士研究生邱靖娜。

何 伟

二零一四年元月一日

北京科技大学外国语学院

Abbreviations

Units

Cl	= Clause	vgp	= verbal group
ngp	= nominal group	auxgp	= auxiliary group
qlgp	= quality group	genclr	= genitive cluster
qtgp	= quantity group	hpnclr	= human proper name cluster
pgp	= preposition group	"text"	= text (simplified model)

Elements of the Clause

A	= Adjunct	N	= Negator
B	= Binder	O	= Operator or O/X or O/M
C	= Complement	S	= Subject
Dr	= Deriver	V	= Vocative
I	= Infinitive Element	X	= Auxiliary Verb
L	= Let Element	XEx	= Auxiliary Extension
M	= Main Verb (in a few cases labeled as P= Predicate)	&	= Linker
MEx	= Main Verb Extension	St	= Starter
		E	= Ender

Elements of the nominal group

h	= head	od	= ordinative determiner
htr	= head trigger	fd	= fractionative determiner
m	= modifier	td	= typic determiner
mtr	= modifier trigger	qid	= qualifier-introducing determiner
q	= qualifier	i	= inferer
v	= selector	&	= linker
dd	= deictic determiner	st	= starter
pd	= positional determiner	e	= ender
qd	= quantifying determiner		
sd	= superlative determiner		

Elements of the quality group

qld	= quality deictic	atr	= apex trigger
qlq	= quality quantifier	f	= finisher
et	= emphasizing temperer	i	= inferer
dt	= degree temperer	id	= indicator
at	= adjunctival temperer	&	= linker
a	= apex	st	= starter
dr	= driver	e	= ender

Elements of the quantity group

qtd	= quantity group deictic	&	= linker
am	= amount	st	= starter
ad	= adjustor	e	= ender
qtf	= quantity group finisher		

Elements of the prepositional group

p	= preposition	p1	= preposition 1
pt	= prepositional temperer	p2	= preposition 2
&	= linker	st	= starter
cv	= completive	e	= ender

Elements of the genitive cluster

po	= possessor	&	= linker
g	= genitive element	e	= ender
o	= owner element		

Elements of the human proper name cluster

t1	= first title	fn	= family name
t2	= second title	hon1, hon2, etc.	= first, second, etc. honours
f1	= first forename		
f2	= second forename	qual1, qual2, etc.	= first, second, etc. qualifications
f3	= third forename		
nn	= nickname		

Elements of a text

Σ	= Sentence
OQ	= Opening Quotation mark

CQ	= Closing Quotation mark
----	--------------------------

Processes and Participant Roles

Pro	= Process
PrEx	= Process Extension
Ag	= Agent
Af	= Affected
Cre	= Created
Ra	= Range
Ma	= Manner
Ca	= Carrier
At	= Attribute
Loc	= Location
So	= Source
Pa	= Path
Des	= Destination
Pos	= Possessed
Mtch	= Matchee
Ph	= Phenomenon

Em	= Emoter
Perc	= Perceiver
Cog	= Cognizant
Af-ca	= Affected-Carrier
Ag-Ca	= Agent-Carrier
Af-So	= Affected-Source
Af-Pa	= Affected-Path
Af-Des	= Affected-Destination
Af-Pos	= Affected-Possessed
Cre-Ph	= Created-Phenomenon
Af-Em	= Affected-Emoter
Af-Perc	= Affected-Perceiver
Ag-Perc	= Agent-Perceiver
Af-Cog	= Affected-Cognizant
Ag-Cog	= Agent-Cognizant

Circumstance Roles

TP	= Time Position
----	-----------------

目 录

第一部分 英语功能句法专题研究

第1章 《走近系统功能语言学：加的夫语法》评介	3
1.1 引言	3
1.2 内容简介	4
1.3 评介	8
1.4 结语	12
第2章 加的夫语法说略	13
2.1 引言	13
2.2 加的夫语法的创建	14
2.3 加的夫语法的两部重要著作	17
2.4 加的夫语法的特点	19
2.5 加的夫语法的研究现状	21
2.6 加的夫语法的前景展望	22
第3章 传统语法、悉尼语法、加的夫语法的句法描述思想	25
3.1 引言	25
3.2 传统语法框架内的分析	25
3.3 悉尼语法框架内的分析	27
3.4 加的夫语法框架内的分析	29
3.5 句法描述思想：形式还是功能	32
3.6 结语	36
第4章 功能句法分析的表达方式	37
4.1 引言	37
4.2 悉尼语法中的框形图	37
4.3 加的夫语法中的树形图	41
4.4 讨论和结语	45

第 5 章 从功能角度看英语小句过程意义的体现形式	47
5.1 引言	47
5.2 悉尼语法和加的夫语法的句法描述特点	49
5.3 小句的过程意义	50
5.4 小句过程意义的体现形式	54
5.5 结论	59
第 6 章 加的夫语法对悉尼语法词组单位的扩展	61
6.1 引言	61
6.2 加的夫语法的核心思想	62
6.3 加的夫语法对词组单位的扩充	64
6.4 结语	70
第 7 章 英语名词词组中心词探析	71
7.1 引言	71
7.2 各种语法模式对名词词组中心词的论述	72
7.3 加的夫语法对名词词组中心词的描述	73
7.4 讨论	77
7.5 结语	80
第 8 章 再论带有“范围”成分的性质词组	83
8.1 引论	83
8.2 带有“范围”成分的性质词组的语义特点	85
8.3 带有“范围”成分的性质词组的句法分析	86
8.4 讨论和结语	91
第 9 章 加的夫语法数量词组完成语研究	95
9.1 引言	95
9.2 加的夫语法对词组的描述	96
9.3 数量词组完成语的类型	98
9.4 结语	102

第 10 章 从功能视角看英语“动词词组”及其在句法中的不连续现象	103
10.1 引言	103
10.2 “多词动词”、“短语动词”和“动词词组”	104
10.3 英语“动词词组”不连续及其成因分析	109
10.4 结语	114
第 11 章 基于加的夫语法的英语介词词组非连续现象探析	117
11.1 引言	117
11.2 相关研究	118
11.3 加的夫语法对介词词组非连续现象的研究	119
11.4 结语	124
第 12 章 英语不连续现象的加的夫语法研究	125
12.1 引言	125
12.2 不连续概念的界定	126
12.3 不连续的种类	129
12.4 结语与讨论	139

第二部分 汉语功能句法专题研究

第 1 章 现代汉语“是”字的功能视角研究	143
1.1 引论	143
1.2 加的夫语法基本句法理论及其对英语动词的描述	145
1.3 加的夫视角下的“是”字句法研究	146
1.4 结语：加的夫语法视角下“是”字句型的划分	155
第 2 章 现代汉语典型助动词“要”字的句法功能研究	157
2.1 引论	157
2.2 加的夫语法对于英语动词的描述	159
2.3 汉语典型助动词“要”字的句法功能	161
2.4 结语	167
第 3 章 基于加的夫语法的现代汉语“动补结构”研究	169
3.1 引论	169

3.2	加的夫模式句法理论	174
3.3	汉语“动补结构”的功能句法分析	176
3.4	“得”字在“动补结构”中的功能	185
3.5	结语	189
第4章	汉语性质词组的功能结构研究	191
4.1	引言	191
4.2	加的夫语法视角下的英语性质词组	191
4.3	汉语性质词组的组成	193
4.4	结论	201
第5章	汉语性质词组的句法功能研究	203
5.1	引言	203
5.2	汉语性质词组回顾	203
5.3	汉语性质词组的句法功能	204
5.4	结语	210
第6章	基于加的夫语法的现代汉语介词词组研究	211
6.1	引言	211
6.2	文献综述	212
6.3	现代汉语介词词组的加的夫语法研究	215
6.4	结语	230
第7章	“有”字比较句的加的夫语法视角研究	233
7.1	引言	233
7.2	“有”字比较句的文献回顾	234
7.3	汉语中“有”字比较句的加的夫语法分析	236
7.4	结语	243
第8章	基于加的夫语法的现代汉语“把”字结构及物性研究	245
8.1	“把”字结构的传统语法描述	245
8.2	加的夫句法描述思想	246
8.3	“把”字结构的功能句法分析	248
8.4	结语	252